

10 - Anime Club Finally Falls

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Captain Hook

The Anime Club is to be shut down.

[00:04] Pink

Nakano-senpai, why?

[00:09] Glasses 2

You screwed us over, Aurora!

[00:12] Aurora Green

Please don't call me that.

[01:58] Green

I gave the club room keys
back to the student council.

[02:01] Ooooohohoho

I see.

[02:02] Green

Sorry, this is my fault.

[02:05] Green

This wouldn't have happened
if I'd been more careful.

[02:07] Ooooohohoho

No.

[02:08] Glasses

It's not your fault, Erika-senpai.

[02:10] Glasses 2

Damn it, Aurora!

[02:12] Glasses 2

I can't believe I didn't
notice his evil conspiracy.

[02:15] Glasses 2

I should have known.

[02:20] Bishoujo A

The Anime Club's gone, huh?

[02:22] Mom

The school festival was such a blast, too.

[02:26] Pink

Yeah.

[02:29] Dad

Even if we lost this house,
we would still be family.

[02:33] Bishoujo A

What are you talking about?

[02:35] Mom

No, Dad, don't tell me you
might get laid off again.

[02:38] Pink

Again?!

[02:39] Dad

I'm making an example.

[02:42] Pink

Wait, so what's the point?

[02:44] Dad

Even without the container that is
the house, a family is a family.

[02:51] Pink

Friends are still friends.

[02:54] Dad

Yeah.

[02:59] A

Hurry!

[03:00] B

Yeah!

[03:01] Pink

What?

SIGN No shutting down
Anime Club!!

SIGN Don't Allow
the Principal's Tyranny!!

SIGN Withdraw the Shutdown!

[03:04] A

Get out here, Principal!

[03:05] B

Don't disband the Anime Club!

[03:09] Pink

What's going on?

[03:10] Oooooohohoho

Minoa.

[03:11] Oooooohohoho

Over here.

[03:15] Pink

What exactly is going on?

[03:17] Green

I don't know, myself.

[03:19] A

We can't live without the Anime Club!

[03:21] Glasses 2

To think people need us *this* much...

[03:24] Ooooohohoho

This is a bit extreme, though.

[03:27] Captain Hook

Listen up, students.

[03:29] A

It's the principal.

[03:31] Captain Hook

*If you want the Anime Club's
shutdown to be withdrawn,*

[03:35] Captain Hook

then this school is hereby closed.

[03:45] Captain Hook

Is this what you want?

[03:47] Aurora Green

Yes.

[03:47] Aurora Green

All it takes to silence small fry
is to take them out of the water.

SIGN Principal's Office

[03:58] A

Come out, Ogikubo!

[03:59] A

Explain this!

[04:00] Purple

I can't.

[04:01] Purple

I've been ordered not to let anyone through.

[04:04] Purple

No, don't touch me!

[04:07] Purple

If you really want to,
you'll have to defeat me first.

[04:11] Purple

You'll have to push me down by force!

[04:15] Glasses 2

People are enraged.

[04:16] Pink

I'm kind of scared.

[04:22] A

Move it!

[04:27] Purple

That's too rough!

[04:29] Purple

Oh, crap!

[04:33] A

What the...

[04:37] Purple

You idiot, you just made it lock.

[04:40] Purple

You're all coming with
me to the staff office.

[04:46] >3

This is one of my feeding spots.

[04:52] Pink

What are you doing, Senpai?

[04:55] >3

Don't just stand there, help me.

[05:05] Pink

Ow...

[05:08] Pink

Principal?

[05:12] Pink

P-Pardon me.

[05:14] Pink

I'm Asagaya Minoa, first-year
student in from the Anime Club.

[05:18] Oooooohohoho

I heard Minoa's voice.

[05:21] Oooooohohoho

Minoa, open up.

[05:23] Green

They might not hear us from inside.

[05:26] Pink

Why do you hate the Anime Club so much?

[05:30] Captain Hook

What the hell was that?

[05:32] Captain Hook

The anime short for the school festival.

[05:34] Captain Hook

You broke the 180-degree rule.

[05:36] Captain Hook

The artwork broke down.

[05:38] Captain Hook

The lines were read monotonously.

[05:39] Captain Hook

It was a barrage of amateurish jokes.

[05:43] Ragewriter

How dare you!

[05:45] Oooooohohoho

I poured my soul into that art!

[05:49] Glasses 2

I hate to admit it, but he has a point.

[05:51] Green

I actually thought so, too.

[05:56] Captain Hook

Worse, you held a concert because
you couldn't finish the ending.

[05:59] Captain Hook

The title is too long!

[06:02] Pink

U-Uh...

[06:04] Captain Hook

Do you have anything to say for yourself?

[06:05] Pink

You actually paid *that* much attention?!

[06:08] Pink

Thank you so much!

[06:11] Oooooohohoho

What a passionate roast.

[06:11] Ragewriter

The title is too long.

[06:12] Ragewriter

The title is too long.

[06:13] Ragewriter

The title is too long.

[06:14] Ragewriter

The title is too long.

[06:15] Green

Is the principal an anime fan?

[06:18] Glasses 2

Then why does he try to take the Anime
Club down the path of destruction?

[06:22] Pink

Parts of it may have been bad,

[06:25] Pink

but it's the best piece ever,
filled with my favorite anime.

[06:30] Captain Hook

Your favorite anime?

[06:32] Pink

It's the anime that I saw when I was a kid.

[06:35] Pink

Robots going bam!

[06:37] Pink

Grandpas going boom!

[06:39] Pink

A girl's song defeats the enemy,

[06:42] Pink

a fish goes flip flap, and an angel descends.

[06:46] Pink

I still have dreams about it.

[06:48] Captain Hook

Burndown, Stretch Dawn,

[06:50] Captain Hook

*Mermaid Melody Pichipichipacchi,
and Andromeda Angel.*

[06:54] Captain Hook

All masterpieces.

[06:55] Captain Hook

So how did they end up the way they did?

[06:57] Pink

Wow, you know so much about anime.

[07:01] Pink

But those aren't the anime I love.

[07:03] Captain Hook

What are they called?

[07:05] Pink

I don't remember.

[07:06] Captain Hook

You say that with such confidence!

[07:07] Captain Hook

You're in the Anime Club, and you
don't even remember the titles?

[07:10] Captain Hook

Is the girl from *Strange Midia*?

[07:13] Captain Hook

The giant mech, is it *GahXephon*?

[07:15] Captain Hook

Defeating an enemy with singing,
is that *Super Dimension Bonsai Micross*?

[07:18] Captain Hook

Is the angel from A Dog of Decadence?

[07:22] Pink

Those aren't it.

[07:24] Ragewriter

*The principal sure likes picking
fights with the Anime Club.*

[07:27] Ragewriter

He's acting like a senpai.

[07:29] Ooooohohoho

*Come to think of it, the rough sketches in
the club room were like Midia and GahXephon.*

[07:35] Green

Maybe the principal was in the Anime Club.

[07:37] Ooooohohoho

Let's find out.

[07:41] Captain Hook

A cute anime girl.

[07:42] Captain Hook

The raw depiction of a girl in the scene

[07:45] Captain Hook

*where Mei Minling is given a choice
between her life and her hair,*

[07:48] Captain Hook

and she chooses her hair, was shocking.

[07:51] Captain Hook

*Bishoujo Fighter Sailor Bunny was the
first shoujo battle heroine manga.*

[07:55] Captain Hook

*There would never be enough time to
talk about the heart-filled final episode.*

[08:00] Captain Hook

*And man, Ham-chan in
Nurusei Yakara is so devoted.*

[08:05] Captain Hook

I want to cheat on her so she'll zap me.

[08:08] Captain Hook

Hiatari Sokosoko! and Kimamani Mikan Road

[08:10] Captain Hook

*are the two best slice-of-life
bishoujo anime.*

[08:12] Captain Hook

*Ayuyama was based on an idol that
was really popular at the time.*

[08:16] Ooooohohoho

Holy crap, that's him!

[08:18] Green

From anime fan to anti-anime.

[08:20] Green

What happened to him?

[08:22] Ragewriter

*Maybe he was an aspiring
writer who came to hate anime*

[08:25] Ragewriter

*after he was asked to rewrite the school
festival script, like, 58 times.*

[08:34] A

*We're protecting the school
and the Anime Club ourselves!*

[08:37] Aurora Green

Pests.

[08:39] Captain Hook

*Back before the Internet,
we read Animeta with hunger.*

[08:43] Pink

I shall study.

[08:45] Captain Hook

It's too late.

[08:47] Captain Hook

*Your school festival anime will
haunt you for the rest of your life.*

[08:52] Pink

Hey, now!

[08:54] Pink

Making anime is hard, you know.

[08:57] Pink

A battle of passion and personality.

[09:00] Pink

Looming deadlines and dwindling stamina...

[09:03] Pink

*But it is the work of the director to bring
the minds and talent together as one.*

[09:12] Captain Hook

*You don't get to talk
like you're the director!*

[09:16] Captain Hook

*A director is a much more high-minded,
noble, solitary figure.*

[09:20] Captain Hook

He's by himself!

[09:22] Captain Hook

Nothing gets done without the director!

[09:24] Captain Hook

Worship the director more!

[09:26] Captain Hook

Suck up to them!

[09:27] Pink

I understand.

[09:28] Pink

I really understand.

[09:30] Oooooohohoho

She totally doesn't.

[09:32] Green

What a stuffy talk, though.

[09:36] Green

*Do you think the principal
was an anime director?*

[09:40] Glasses 2

It's possible.

[09:42] Glasses 2

Aurora!

[09:44] Glasses 2

Why are you here?

[09:45] Aurora Green

I'm sorry!

[09:47] Aurora Green

There's a reason for this.

[09:49] Oooooohohoho

We don't need your excuses, Aurora-senpai.

[09:51] Ragewriter

It's too late, Aurora-senpai.

[09:54] Aurora Green

I have five siblings.

[09:56] Ragewriter

Six Aurora-senpais?!

[09:59] Aurora Green

*My older brothers are all
complete losers, and...*

[10:01] Aurora Green

Wait, let's not talk about this.

[10:03] Aurora Green

*Anyway, I worked my butt off
at a high-class coffee shop.*

[10:08] Aurora Green

The principal was a regular there.

[10:12] Aurora Green

*With my family's financial problems,
I wasn't sure I should attend high school.*

[10:15] Aurora Green

That's when he gave me a hand.

[10:17] Aurora Green

That's why I can't go against what he says.

[10:20] Aurora Green

It was so terrible.

[10:22] Oooooohohoho

Aurora-senpai, I had no idea.

[10:25] Glasses 2

Yet you were always smiling.

[10:28] Glasses 2

Aurora, damn it, man!

[10:31] Ragewriter

Bliss!

[10:32] Green

I can't blame you, then.

[10:34] Green

Welcome back, Auroracchi.

[10:38] Aurora Green

Thanks, everyone.

[10:41] Aurora Green

Also, can you stop calling me Aurora?

[10:45] Captain Hook

The director is number one!

[10:48] Pink

Of course!

[10:50] Pink

*After talking to you, I'm as pumped
as ever to get back to work.*

[10:53] Captain Hook

Back to work?

[10:54] Pink

I'll work even harder on the second piece.

[10:56] Captain Hook

Second piece?

[10:58] Pink

Because I love anime.

[11:01] Pink

Even without the Anime Club, we're friends.

[11:04] Pink

*As long as we're together,
we can make a second one.*

[11:10] Captain Hook

There is no second one.

[11:15] Captain Hook

*Everything's over if you
screw up the first episode.*

[11:18] Captain Hook

*Even if you devote your entire
being into creating two seasons,*

[11:22] Captain Hook

*if the first episode gets
canceled, it's all over.*

[11:30] Pink

What's going on?

[11:31] Captain Hook

It's not my fault!

[11:33] Captain Hook

It's not my fault!

[11:35] Captain Hook

It's the anime fans' fault!

[11:37] Captain Hook

*Every freaking night, they gather in the
corners of the Internet, nitpicking.*

[11:42] Captain Hook

Who the hell is "anon" anyway? Damn it all!

[11:46] Pink

Have you made anime before, Principal?

[11:50] Glasses 2

So he was a director.

[11:52] Green

But canned after the first episode?

[11:54] Oooooohohoho

He got dissed too hard; it broke him.

[11:56] Ragewriter

As a creator, I have nothing but sympathy.

[11:59] Captain Hook

My work was banished into oblivion!

[12:04] >3

What a pain.

[12:06] Ragewriter

Neko-chan.

[12:07] >3

It's Neko-senpai!

[12:09] Glasses 2

Cold!

[12:10] Green

There's a cat door here.

[12:12] >3

He's surprisingly fond of cats.

[12:16] Oooooohohoho

Minoa, are you all right?

[12:20] Pink

Arisu-chan?

[12:21] Oooooohohoho

Open up.

[12:23] Pink

Uh...

[12:25] Pink

There are a ton of buttons.

[12:26] Pink

I don't know.

[12:28] Oooooohohoho

Principal, what's the password?

[12:32] >3

He can't hear your voices right now.

[12:35] >3

The lock to the door is the
lock to his heart, perhaps.

[12:38] Oooooohohoho

Lock to his heart?

[12:40] Ragewriter

He probably means that until the principal opens his heart, it will never open.

[12:45] Glasses 2

What are you, chuuni?

[12:46] >3

You're one to talk.

[12:48] Oooooohohoho

A password that would open his heart?

[12:51] Green

*If he broke down because of anime,
he can only be saved through anime.*

[12:57] Glasses 2

Indeed.

[12:57] Glasses 2

A ray of light at the end of the darkness.

[13:00] Glasses 2

Let's find it!

[13:01] Green

Yeah.

[13:04] Green

Begin Project M.

[13:05] Green

Ambitious start!

[13:07] Oooooohohoho

*Minoa, I promise I'll find
the principal's anime.*

[13:11] Oooooohohoho

And I'll save you.

[13:13] Pink

A-As soon as possible, please.

SIGN *Anime Club Finally Falls*

[13:32] Green

Let's just gather information.

[13:40] Ragewriter

I'll go talk to people who might know.

[13:42] Glasses 2

I'm counting on you.

SIGN *Principal Canceled Password*

[13:44] Oooooohohoho

I'm not getting any hits.

[13:46] Green

We'll have to crowdsource this.

[13:49] Green

Hello? Saori-san?

[13:51] Green

I want to ask you something.

[13:54] Oooooohohoho

Live streaming is an option, too.

[14:01] Oooooohohoho

*To anime fans all across the world,
my name is Kamiigusa Arisu.*

[14:06] Oooooohohoho

I'm looking for an anime.

[14:08] Oooooohohoho

*I call on the entirety
of your anime knowledge.*

SIGN Hello

SIGN Who's she?

SIGN High school girl?

[14:12] Ragewriter

It's an homage to Midia and Dog of Decadence.

[14:16] Glasses 2

*It pays huge respects to Super Dimension
Bonsai Micross and GahXephon.*

[14:20] Oooooohohoho

It's an anime that got canceled
after the first episode.*

SIGN LOL She's cute Arisu-chan! Schoolgirl! Anime talk? What's going on? Looking for an anime?

SIGN She's cute Arisu-chan! Schoolgirl! Anime talk? What's going on? Looking for an anime? One episode lol

SIGN Arisu-chan! Schoolgirl! Anime talk? What's going on? Looking for an anime? One episode lol Canceled after one episode

SIGN Schoolgirl! Anime talk? What's going on? Looking for an anime? One episode lol Canceled after one episode Crap anime LOL

SIGN Anime talk? What's going on? Looking for an anime? One episode lol Canceled after one episode Crap anime LOL What?!

SIGN What's going on? Looking for an anime? One episode lol Canceled after one episode Crap anime LOL What?! LUL

[14:28] Oooooohohoho

We need your help.

[14:31] Oooooohohoho

Any information will do.

[14:33] Hurg

She's cute.

[14:36] A

What's that?

SIGN Anime Underground @ Almond♥BBS

SIGN Screenshot from NETVIDEOLIVE Kamiigusa Channel lol

SIGN Oh man, she's cute lol

SIGN Who's that?

SIGN Hot girl incoming

SIGN She's cute

SIGN Who's that?

SIGN Hot girl incoming

SIGN Kamiigusa Arisu-chan? Princess!

SIGN Mystery anime wanted!

[14:42] [SONG] Text

Canceled after episode 1

SIGN Crap anime? lol

SIGN lolol

SIGN Looking for crap anime ;_;

SIGN Dunno

SIGN What?

SIGN No one knows it

SIGN She's cute She's really cute lol Arisu-chan lolol

[14:47] Green

You don't know, huh?

[14:50] Green

Sorry, thanks.

[14:52] Green

Anything online?

[14:54] Aurora Green

People are talking about Arisu-chan.

[14:56] Green

Her?

[14:58] Green

Well, we're sure to have
some leads if it goes viral.

[15:05] Captain Hook

Anime took everything from me.

[15:08] Pink

I met my friends and found
my dream because of anime.

[15:12] Captain Hook

It's a nightmare!

[15:13] Captain Hook

It's despair!

[15:14] Pink

It's a treasure!

[15:17] Captain Hook

A treasure?

[15:22] Captain Hook

That anime?

[15:24] Pink

Well, I mean, I just can't
figure out how to explain it.

[15:28] Pink

It's actually an amazing anime, I swear.

[15:32] A

Canceled after the first episode?

[15:34] Ragewriter

Yes, does that ring a bell?

[15:36] A

Dunno.

[15:38] Ragewriter

Thank you.

[15:44] B

Canceled after the first episode?

[15:46] B

What was it...

[15:48] B

Was it *Etashin*?

SIGN Such a crap anime, and there's no leads here, either. Is this a prank?

SIGN Could it be -> *Etashin*?

[15:53] A

Nishiazabu, get back to work.

[15:55] B

Oh, right.

SIGN Isn't it *Etashin*?

SIGN *Katashou*

SIGN What's that?

SIGN Dunno

[15:58] B

Does anyone know?

SIGN She's cute

SIGN *Arisu-chan's* an angel

SIGN Money lol

SIGN Cut after the first episode

SIGN *Choukata*, maybe?

SIGN >*Etashin*

Yeah, the official title

SIGN *Choukata*

SIGN *Etashin*

SIGN I think the abbreviation is different in the east and west

SIGN Eternal something something

[16:10] B

Anyway, the girl's cute lololol

SIGN What? Is that yummy?

SIGN *Choukata*? As in *Ultra Katharsis Koritsi*?

[16:22] Ooooohohoho

Ultra Katharsis Koritsi!

[16:24] Ooooohohoho

Eternal Symphony!

[16:26] Ooooohohoho

That's it!

[16:28] Green

We got the title!

[16:29] Green

All right.

[16:39] Green

That's not it?

SIGN How long ago was that aired?

SIGN What's Ultra Katharsis Koritsi about?

SIGN Dunno

[16:47] [SONG] Green

It's a flop

It's complete garbage

King of flops

SIGN It's a sleep agent

SIGN Junk Micross

SIGN Worthless

SIGN Ultra Katharsis Koritsi

SIGN Crap anime

SIGN Huh? A new crap anime?

SIGN Welcome, king crap anime!

SIGN Eternal Symphony

SIGN That's old

[17:02] A

Arisu-chan! Arisu-chan!

SIGN Found it in Brazil

SIGN Relicensed?

SIGN Licensed overseas

[17:05] A

Arisu-chan! Arisu-chan!

[17:06] Glasses 2

The subtitle is Eternal Symphony?

[17:09] Glasses 2

It seems there is another me in this world.

[17:12] Ragewriter

You two chuunis would get along well.

[17:15] Glasses 2

We're getting a ton of replies.

[17:17] Glasses 2

We're trending!

[17:18] Pink

A giant mech, protecting the world.

[17:21] Pink

But the lever is a piano,

[17:24] Pink

the old man gets blown away by a ball,

[17:28] Pink

and the blue pendant on the girl's
chest emits a magic light.

[17:34] Pink

the two die, leaving just

the fish to live on.

[17:38] Pink

The angels arrive.

[17:42] Pink

That was the end of the first episode.

[17:45] Pink

I was so excited, waiting for the next story.

[17:50] Pink

And yet the next week, and the week after, it never aired.

[17:58] Captain Hook

That's because the director put a lid on the second episode onward.

[18:05] Green

No way, we're going viral.

[18:10] Oooooohohoho

Senpai!

[18:12] Oooooohohoho

A fan sent me a link.

SIGN Eternal Symphony

[18:23] Green

Isn't this...

[18:25] Ragewriter

Ultra Katharsis Koritsi.

[18:27] Ragewriter

Could this be...

[18:32] Pink

You know the director behind *Ultra Katharsis Koritsi Eternal Symphony*?

[18:37] Captain Hook

He's right in front of you.

[18:43] Pink

Whoa!

[18:45] Pink

I'm a huge, huge, huge fan.

[18:48] Pink

It's a treasure.

[18:50] Pink

I love it.

[18:51] Captain Hook

Okay, okay.

[18:53] Captain Hook

So my work touched someone's heart.

[19:02] Captain Hook

And that became that piece of shit anime?!

[19:08] Green

Everything's fallen into place.

[19:15] Glasses 2

We're here.

[19:17] Green

Kaikai.

[19:18] Green

Mikocchi.

[19:19] Green

The password wasn't "catharsis."

[19:31] Glasses 2

"Katharsis" is a Greek word.

[19:33] Glasses 2

Philosopher Aristotle described it
as the purification of the mind.

[19:34] Green

Minoa!

[19:35] Oooooohoho

Minoacchi!

[19:35] Ragewriter

Minoa!

[19:37] Pink

Guys!

[19:39] Oooooohoho

Thank goodness, Minoa.

[19:42] Pink

Arisu-chan.

[19:44] Oooooohoho

You're drenched.

[19:46] Ragewriter

This is awful.

[19:48] Green

The floor's soaked.

[19:50] Pink

Um...

[19:51] Oooooohoho

Hold still.

[19:57] Captain Hook

What?

[19:58] Ragewriter

Right.

[19:59] Ragewriter

Principal, look outside the window.

[20:17] Captain Hook

What...

SIGN Arisu FTW

[20:23] A

Ultra Katharsis Koritsi!

[20:25] B

Eternal Symphony!

[20:27] C

Arisu-chan!

[20:29] Captain Hook

Yes, just like them, I love anime.

[20:35] Captain Hook

Even now.

[20:37] Glasses 2

The effectiveness of a tragedy
is in the fierce emotions of fear

[20:41] Glasses 2

and sympathy that an audience experiences.

[20:45] Glasses 2

To be freed from such is
what is known as catharsis.

[20:57] Captain Hook

Bye bye-ki...

[21:01] Green

I love the club room.

[21:04] >3

I feel the most relaxed here, too.

[21:07] Ragewriter

I'm the same, Neko-senpai.

[21:10] >3

Wait, that's too relaxing!

[21:13] Pink

Miko-chan, you can understand
what Neko-senpai is saying?

[21:16] Oooooohohoho

Obviously.

[21:18] Oooooohohoho

Hold still.

[21:20] Pink

Weird.

[21:22] Pink

What happened to everyone?

[21:36] Pink

So that rain *was* real.

[21:41] Pink

A yearbook.

[21:43] Pink

It's the principal's.

[21:47] Pink

No!

[21:48] Pink

Wh-Why?

[21:52] Pink

Aurora-senpai?

[23:28] >3

The next episode is the climax.

[23:31] >3

Let me tell you now: don't believe anything!

[23:34] >3

Otherwise...

[23:38] >3

You'll end up like this.

Revision #1

Created 2025-12-15 01:05:39 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 01:05:40 UTC by whimsee